

## **JOINT COMMUNIQUE**

### **THE SECOND MEETING OF THE GOVERNORS OF THE CAMBODIAN - THAI BORDER PROVINCES 5 - 6 JANUARY 2005 PHNOM PENH, CAMBODIA**

1. The Second Meeting of the Governors of the Cambodian - Thai Border Provinces was held on 5-6 January 2005 in Phnom Penh, Cambodia, at the invitation of H.E. Mr. Sar Kheng and Samdech Norodom Sirivudh, Deputy Prime Ministers and Co-Ministers of Interior of the Kingdom of Cambodia.

2. The Meeting was co-chaired by H.E. Mr. Sar Kheng and Samdech Norodom Sirivudh, Deputy Prime Ministers and Co-Ministers of Interior of the Kingdom of Cambodia and leaders of the Cambodian delegation. The Thai delegation was led by H.E. Dr. Bhokin Bhalakula, Minister of Interior of the Kingdom of Thailand.

3. The Meeting reviewed extensively the implementation of the resolutions of the First Meeting of the Governors of the Thai - Cambodian Border Provinces, held in Chonburi Province, the Kingdom of Thailand, on 5 November 1999. Both sides expressed satisfaction over the close and cordial cooperation that has contributed to the promotion of bilateral relations between the two countries.

4. Both sides expressed their firm support for the results of the Cambodian-Thai Joint Cabinet Retreat held in Siem Reap Province, the Kingdom of Cambodia, and Ubon Ratchathani Province, the Kingdom of Thailand, from 31 May - 1 June 2003.

5. Both sides agreed to cooperate closely for the effective implementation of various cooperation programmes/plans of action of the Ayeyawady - Chao Phraya - Mekong Economic Cooperation Strategy (ACMECS) signed on 12 November 2003 in Bagan, the Union of Myanmar.

6. The Meeting took note and welcomed the exchanges of visit of high-ranking officials, working groups and their respective officials at all levels. These visits made a considerable contribution to the promotion of close and cordial cooperation between the two countries.

## **7. MANAGEMENT OF BORDER CROSSING**

### **7.1 The Evaluation of the Pilot Project on Cross Border Management at Poi Pet-Klong Luek International Point of Entry**

The Meeting agreed to evaluate the implementation of the pilot project at Poi Pet - Klong Luek International Point of Entry effective since 1.1 November 2003 by which the Cambodian citizen of Banteay Meanchey Province with valid border passes are allowed to cross the border into Sa Kaeo Province and travel to Prachin Buri Province of Thailand and by which the Thai citizen of Sa Kaeo Province of Thailand with valid border pass are allowed to cross the border into Banteay Meanchey Province and travel to Siem Reap Province of Cambodia.

### **7.2 The Use of Border Passes**

#### **7.2.1 Implementation of the Agreement on Border Crossing**

The Meeting reiterated the need for strict implementation of the Agreement between the Government of the Kingdom of Cambodia and the Government of the Kingdom of Thailand on Border Crossing between the Two Countries signed on 21 June 1997, particularly the qualification of the border pass applicants and validity of the border pass.

#### **7.2.2 The Border Passes**

With regard to the newly-introduced Cambodian border passes (light blue and yellow covers), the Cambodian side informed that necessary particulars in the new border passes were added. The original border pass (blue cover) was discontinued. The Cambodian side will formally inform these matters to the Thai side through diplomatic channels.

The Thai side informed the Meeting that it would continue to use the present border pass (green cover) as authorized travelling document with the addition of a few particulars, namely the 13-digit ID code and the fingerprints of the bearers.

## **8. The Use of Border Passes in Specific Border Areas**

### **8.1 The Use of Border Passes**

Both sides agreed to task their competent authorities to coordinate in determining effective measures to control the use of border passes in compliance with the Agreement on Border Crossing between the Two Countries signed on 21 June 1997. They also agreed that, to facilitate the movement of citizens of both countries who are regular travellers/day trippers in some specific areas i.e. Rong Glua Market, Aranyaprathet District, Sa Kaeo



Province, etc., both sides will work towards effective arrangements for this purpose.

## 8.2 Facilitation of the Transportation of Goods at the Border

Both sides will find common, efficient procedures in order to facilitate border crossing transportation operators. Both sides also agreed to continue cooperation on this matter.

## **9. Transnational Crimes**

The meeting agreed to cooperate on the prevention and suppression of all illegal activities in the border areas, particularly those related to transnational crimes including terrorism, illicit drugs trafficking, trafficking in persons, acts of piracy, smuggling of movable cultural property and illegal weapons, money laundering, international economic crimes and cyber-crimes. In this connection, it was agreed as follows:

- 9.1 Both sides agreed to task their respective competent authorities to strengthen their cooperation in exchanging of information, monitoring and preventing acts of terrorism.
- 9.2 Both sides agreed to strengthen their cooperation according to the Memorandum of Understanding between the Government of the Kingdom of Cambodia and the Government of the Kingdom of Thailand on Bilateral Cooperation for Eliminating Trafficking in Children and Women and Assisting Victims of Trafficking dated 31 May 2003.
- 9.3 Both sides agreed to promote cooperation in combating acts of piracy. In this regard, provincial authorities were tasked to cooperate in translating various agreed upon measures into effective practice.
- 9.4 Both sides agreed to task their provincial authorities to strengthen their cooperation with regard to the prevention and suppression of the smuggling of illegal weapons.
- 9.5 The Meeting expressed concern over the emergence of the transnational crimes in the border areas, particularly money laundering. It was therefore agreed that both sides will render full cooperation in monitoring and eliminating these problems.
- 9.6 Both sides agreed to cooperate closely in combating against the cross-border smuggling of movable cultural property.

9.7 Both sides agreed to cooperate in combating the unlawful application of information and communication technologies for the mutual benefit of the two countries.

9.8 The Thai side welcomed Cambodian's decision to include "Ketamine HCL" as a psychotropic substance in order to prevent the smuggling and its abuse as narcotic drugs. Both sides agreed to intensify cooperation on the prevention and suppression of drugs trafficking in the border areas.

#### **10. Local Coordination Mechanisms**

Both sides agreed to establish channels of communication between the two authorities at various levels with a view to enhancing effectiveness of their bilateral cooperation. In this regard, both sides exchanged lists of competent authorities and telephone numbers for future contact.

#### **11. Implementation of the Joint Cabinet Retreat's Resolution**

##### **11.1 New International Points of Entry**

The Meeting welcomed the upgrading and the opening of three International Points of Entry between Cambodia and Thailand effective from 11 November 2003. These International Points of Entry are: (1) Chorm, Oddor Meanchey Province - Sa Ngam, Si Sa Ket Province; (2) Prom, Pailin City - Ban Pak Kard, Chanthaburi Province, and; (3) Duang, Battambang Province - Ban Laem, Chanthaburi Province.

##### **11.2 Extension of Opening Hours at the International Points of Entry**

The Meeting took note and welcomed the results of the extension of opening hours at the following International Points of Entry:

(1) Cham Yeam, Mundul Seima District, Koh Kong Province - Hat Lek, Khlong Yai District, Trat Province from 0700 - 1700 hours to 0700 - 2000 hours;

(2) Poi Pet, O'Chrouv District, Banteay Meanchey Province - Ban Klong Luek, Aranyaprathet District, Sa Kaeo Province from 0730 - 1700 hours to 0700 - 2000 hours;

(3) O'Smach, Samrong District, Oddor Meanchey Province - Chong Chom, Kab Choeng District, Surin Province from 0700 - 1700 hours to 0700 - 2000 hours.



## **12. Implementation of the ACMECS Projects**

### **12.1 Scope of the Agreed Border Areas for Group Tourists**

The Meeting took note that there is a possibility to extend the scope of agreed border areas for Cambodian tourist groups with valid border passes to enter Thailand at the point of entry at Baan Hat Lek to travel to Trat, Chanthaburi and Chonburi Provinces. Likewise, Thai tourist groups with valid border passes can enter Cambodia at the point of entry at Cham Yeam to travel in Koh Kong, Kampot Provinces and Kep, Sihanoukville Municipalities in Cambodia. The implementation of this matter, however, is subject to the result of the evaluation of the pilot project on the cross border management at Poi Pet-Klong Luek International Point of Entry, and shall be subject to approval from both governments. Both sides also agreed that, should the implementation of this matter take place, they will jointly consider appropriate measures for effective control and management of border crossing of the citizens of both countries.

### **12.2 Sister Cities**

In order to promote mutual understanding and closer contact at people-to-people level, both sides will work towards the establishment of "Sister Cities" according to the ACMECS Plan of Action, namely: Siem Reap-Si Sa Ket, Oddor Meanchey - Surin, Banteay Meanchey - Sa Kaeo, Pailin City-Chanthaburi and Koh Kong - Trat. In this regard, both sides shall encourage their competent authorities to take necessary action, in compliance with respective principles and guidelines, to lead to the signing of agreements on the establishment of the sister city relations between both sides.

## **13. The Third Meeting of the Governors of the Thai - Cambodian Border Provinces**

The Thai side agreed to host the Third Meeting of the Governors of the Thai-Cambodian Border Provinces in 2005. The venue and date of the Meeting shall be communicated through diplomatic channels.

The Thai delegation expressed its gratitude to the Cambodian delegation for the warm welcome and hospitality accorded during the visit as well as for the fine arrangements made by the Cambodian side for this Meeting.

The Cambodian delegation extended their thanks to the Thai delegation for the friendly cooperation that made this Meeting successful and achieved its goal of the promotion of friendship and cooperation between the border provinces of the two countries.

Phnom Penh, the Kingdom of Cambodia, on 6 January 2005.

**แถลงการณ์ร่วม**  
**การประชุมคณะผู้ว่าราชการจังหวัดชายแดนไทย - กัมพูชา ครั้งที่ 2**  
**5 - 6 มกราคม 2548**  
**ณ กรุงพนมเปญ ราชอาณาจักรกัมพูชา**

\*\*\*\*\*

1. การประชุมคณะผู้ว่าราชการจังหวัดชายแดนไทย - กัมพูชา จัดขึ้นระหว่างวันที่ 5 - 6 มกราคม 2548 ณ กรุงพนมเปญ โดยคำเชิญของ นายชอร์ เคง และสมเด็จจันโรคม สิริวุฒิ รองนายกรัฐมนตรี และรัฐมนตรีร่วมว่าการกระทรวงมหาดไทย ของราชอาณาจักรกัมพูชา
2. การประชุมครั้งนี้ มี นายชอร์ เคง และสมเด็จจันโรคม สิริวุฒิ รองนายกรัฐมนตรี และรัฐมนตรีร่วมว่าการกระทรวงมหาดไทย ของราชอาณาจักรกัมพูชา และหัวหน้าคณะผู้แทน ฝ่ายกัมพูชา และนายโกคิน พลกุล รัฐมนตรีว่าการกระทรวงมหาดไทย ราชอาณาจักรไทย และ หัวหน้าคณะผู้แทนฝ่ายไทย เป็นประธานร่วม
3. ที่ประชุมได้พิจารณาผลการดำเนินการตามมติที่ประชุมคณะผู้ว่าราชการจังหวัดชายแดนไทย - กัมพูชา ครั้งที่ 1 ที่จัดขึ้น ในวันที่ 5 พฤศจิกายน 2542 ณ จังหวัดชลบุรี ราชอาณาจักรไทย อย่างกว้างขวาง ทั้งสองฝ่ายมีความพึงพอใจในความร่วมมือที่แนบแน่นใกล้ชิด ซึ่งส่งผลต่อการเสริมสร้างความสัมพันธ์แบบทวิภาคีระหว่างทั้งสองฝ่าย
4. ทั้งสองฝ่ายแสดงความสนับสนุนอย่างเต็มที่ต่อผลการประชุมคณะรัฐมนตรีร่วม ไทย - กัมพูชา อย่างไม่เป็นทางการ ซึ่งจัดขึ้นที่จังหวัดเสียมราฐ ราชอาณาจักรกัมพูชา และจังหวัด อุบลราชธานี ราชอาณาจักรไทย ระหว่างวันที่ 31 พฤษภาคม - 1 มิถุนายน 2546
5. ทั้งสองฝ่ายเห็นชอบที่จะร่วมมือกันอย่างใกล้ชิดในการปฏิบัติตามแผนงาน/โครงการร่วมกันตามยุทธศาสตร์ความร่วมมือทางเศรษฐกิจ อิรวดี - เจ้าพระยา - แม่น้ำโขง (ACMECS) ที่ลงนามกันเมื่อวันที่ 12 พฤศจิกายน 2546 ณ เมืองพุกาม สหภาพพม่า
6. ที่ประชุมได้รับทราบและแสดงความยินดีต่อการแลกเปลี่ยนการเยี่ยมชมเยือนพบปะของเจ้าหน้าที่ระดับสูง คณะทำงาน และเจ้าหน้าที่ในระดับต่าง ๆ การเยี่ยมชมเยือนพบปะนี้ยังช่วยเสริมสร้างความร่วมมือที่แนบแน่นใกล้ชิดระหว่างทั้งสองประเทศ
7. การบริหารจัดการการเดินทางข้ามแดน
  - 7.1 การประเมินผลโครงการนำร่องการขยายขอบเขตการเดินทางข้ามแดนที่จุดผ่านแดนถาวรปอยเปต - คลองลึกที่ประชุมเห็นชอบที่จะประเมินผลประสิทธิภาพการดำเนินโครงการนำร่องที่ดำเนินการมาตั้งแต่วันที่ 11 พฤศจิกายน 2546 โดยประชาชนชาวกัมพูชาจากจังหวัดบันเตียเมียนเจย ที่ถือบัตรผ่านแดน สามารถเดินทางข้ามแดนได้ถึงจังหวัดสระแก้ว และจังหวัดปราจีนบุรี ฝั่งไทย ในขณะเดียวกันประชาชนของไทยจากจังหวัดสระแก้วที่ถือบัตรผ่านแดน สามารถเดินทางข้ามแดน มาได้ถึงจังหวัดบันเตียเมียนเจย และจังหวัดเสียมราฐ ฝั่งกัมพูชา

## 7.2 การใช้บัตรผ่านแดน

### 7.2.1 การปฏิบัติตามความตกลงข้ามแดน

ที่ประชุมยืนยันให้มีการปฏิบัติตามความตกลงระหว่างราชอาณาจักรไทย และราชอาณาจักรกัมพูชา ว่าด้วยการเดินทางข้ามแดนระหว่างทั้งสองประเทศ ที่ลงนามกันเมื่อวันที่ 21 มิถุนายน 2540 โดยเฉพาะอย่างยิ่ง คุณสมบัติของผู้ขอมีบัตรผ่านแดน และเนื้อหาของบัตรผ่านแดน

### 7.2.2 บัตรผ่านแดน

จากการที่ฝ่ายกัมพูชานำบัตรผ่านแดนชนิดใหม่มาใช้ (ปกสีฟ้า และปกสีเหลือง) ฝ่ายกัมพูชาแจ้งว่า จำเป็นต้องมีการนำบัตรผ่านแดนแบบใหม่ทั้งสองแบบมาใช้ บัตรผ่านแดนแบบเก่าจะไม่นำมาใช้อีก ฝ่ายกัมพูชาจะแจ้งเรื่องนี้ให้ฝ่ายไทยทราบโดยผ่านช่องทางทางการทูตต่อไป

ฝ่ายไทยได้แจ้งให้ที่ประชุมทราบว่า จะยังคงใช้บัตรผ่านแดนแบบเดิม (ปกเขียว) ตามที่ได้ตกลงกันไว้ แต่ขอเพิ่มรหัสตัวเลข 13 หลัก และลายนิ้วมือของผู้ถือบัตร

## 8. การใช้บัตรผ่านแดนในพื้นที่เฉพาะ

### 8.1 การใช้บัตรผ่านแดน

ทั้งสองฝ่ายเห็นชอบที่จะให้หน่วยงานที่เกี่ยวข้องของทั้งสองฝ่ายไปกำหนดมาตรการที่มีประสิทธิภาพที่จะควบคุมการใช้บัตรผ่านแดนตามความตกลงการเดินทางข้ามแดนระหว่างสองประเทศที่ลงนามกัน เมื่อวันที่ 21 มิถุนายน 2540 ทั้งสองฝ่ายยังเห็นพ้องที่จะอำนวยความสะดวกในการเดินทางแก่ประชาชนของทั้งสองฝ่าย ผู้ที่เดินทางเข้า - ออกเป็นประจำ/ไปกลับทุกวัน ในพื้นที่เฉพาะบางแห่ง อาทิ ตลาดโรงเกลือ อำเภออรัญประเทศ จังหวัดสระแก้ว เป็นต้น ทั้งสองฝ่ายหาข้อยุติร่วมกันเพื่อให้เป็นไปตามเป้าหมายนี้

8.2 การอำนวยความสะดวกด้านการขนส่งสินค้าตามแนวชายแดนที่จะอำนวยความสะดวกต่อผู้ประกอบการขนส่งข้ามแดน ทั้งสองฝ่ายยังเห็นชอบร่วมกันที่จะร่วมมือกันต่อไปในเรื่องนี้

## 9. อาชญากรรมข้ามชาติ

ที่ประชุมเห็นพ้องที่จะร่วมมือกันในการป้องกันและปราบปรามกิจกรรมผิดกฎหมายในพื้นที่ชายแดน โดยเฉพาะอย่างยิ่ง (กิจกรรม) ที่เกี่ยวข้องกับอาชญากรรมข้ามชาติ ได้แก่ การก่อการร้าย การค้ายาเสพติด การค้ามนุษย์ โจรสลัด การลักลอบค้าโบราณวัตถุและอาวุธสงคราม การฟอกเงิน อาชญากรรมทางเศรษฐกิจ และอาชญากรรมทางอินเทอร์เน็ต โดยในเรื่องนี้ ทั้งสองฝ่ายเห็นชอบ ดังนี้

9.1 ทั้งสองฝ่ายเห็นชอบที่จะพยายามให้หน่วยงานที่เกี่ยวข้องทำการแลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสาร ติดตามผลการดำเนินการ และป้องกันการกระทำอันเป็นการก่อการร้าย

9.2 ทั้งสองฝ่ายเห็นชอบที่จะเสริมสร้างความร่วมมือตามความตกลงที่ลงนามกันเมื่อ 31 พฤษภาคม 2546



9.3 ทั้งสองฝ่ายเห็นชอบที่จะส่งเสริมความร่วมมือในการปราบปรามการกระทำอันเป็นโจรสลัด หน่วยงานระดับจังหวัดจะได้รับมอบหมายให้ร่วมมือกันนำมาตราการต่าง ๆ ไปสู่การปฏิบัติ

9.4 ทั้งสองฝ่ายเห็นชอบที่จะมอบหมายให้หน่วยงานที่เกี่ยวข้องระดับจังหวัดที่จะเสริมสร้างความร่วมมือที่จะป้องกันและปราบปรามการลักลอบค้าอาวุธสงคราม

9.5 ที่ประชุมแสดงความห่วงใยในการเกิดขึ้นของอาชญากรรมข้ามชาติในพื้นที่ชายแดน โดยเฉพาะอย่างยิ่งการฟอกเงิน โดยทั้งสองฝ่ายจะให้ความร่วมมือกันอย่างเต็มที่ในการติดตามผลและกำจัดการผิดกฎหมาย

9.6 ทั้งสองฝ่ายเห็นชอบที่จะร่วมมือกันอย่างใกล้ชิดในการต่อสู้กับการลักลอบค้าวัตถุโบราณข้ามแดน

9.7 ทั้งสองฝ่ายเห็นชอบที่จะร่วมมือกันในการต่อสู้กับการใช้เทคโนโลยีด้านสารสนเทศและการสื่อสารอย่างผิดกฎหมายเพื่อประโยชน์ร่วมกันของทั้งสองประเทศ

9.8 ฝ่ายไทยแสดงความยินดีต่อการตัดสินใจของฝ่ายกัมพูชาที่กำหนดให้สารเคตามีนให้เป็นสารออกฤทธิ์ทางจิตประสาท เพื่อป้องกันการลักลอบและการใช้ในทางที่ผิดในรูปของสารเสพติด ทั้งสองฝ่ายเห็นชอบที่จะเพิ่มความร่วมมือในการป้องกันและปราบปรามการค้าและลำเลียงยาเสพติดในพื้นที่ชายแดน

#### 10. กลไกความร่วมมือระดับท้องถิ่น

ทั้งสองฝ่ายเห็นชอบที่จะสร้างช่องทางการสื่อสารระหว่างหน่วยงานของทั้งสองฝ่ายในทุกระดับ เพื่อที่จะให้เกิดความร่วมมือกันที่มีประสิทธิภาพ โดยทั้งสองฝ่ายจะแลกเปลี่ยนชื่อหน่วยงานและเบอร์โทรศัพท์ เพื่อการติดต่อกันในอนาคต

#### 11. การปฏิบัติตามมติคณะรัฐมนตรีร่วมอย่างไม่เป็นทางการ

##### 11.1 จุดผ่านแดนถาวรแห่งใหม่

ที่ประชุมแสดงความยินดีต่อการยกระดับและการเปิดจุดผ่านแดนถาวรระหว่างไทยและกัมพูชา ตั้งแต่วันที่ 11 พฤศจิกายน 2546 จุดผ่านแดนถาวรดังกล่าว ได้แก่

- (1) ช่องสะง่า จังหวัดศรีสะเกษ - ช่องจอม จังหวัดอุดรธานี
- (2) บ้านฝักกาด จังหวัดจันทบุรี - เมืองพรหม จังหวัดโพลิน
- (3) บ้านแหลม จังหวัดจันทบุรี - บ้านดง จังหวัดพระตะบอง

##### 11.2 การขยายเวลาเปิดจุดผ่านแดนถาวร

ที่ประชุมรับทราบและแสดงความยินดีต่อผลของการขยายเวลาเปิดจุดผ่านแดนถาวร ดังต่อไปนี้

- (1) หาดเล็ก อ.คลองใหญ่ จ.ตราด - จามเยียม อ.มันดันโซมา จ. เกาะกง จากเวลา 07.00 - 17.00 น. เป็น 07.00 - 20.00 น.
- (2) บ้านคลองลึก อ.อรัญประเทศ จ.สระแก้ว - ปอยเปต อ.โอโลว จ.บันเตียเมียนเจย จาก 07.30 - 17.00 น. เป็น 07.00 - 20.00 น.
- (3) ช่องจอม อ.กาบเชิง จ.สุรินทร์ - โอร์เสม็ด อ.ลำโรง จ.อุดรธานี จาก 07.00 - 17.00 น. เป็น 07.00 - 20.00 น.



## 12. การปฏิบัติตามโครงการ ACMECS

### 12.1 การขยายขอบเขตการเดินทางผ่านแดนสำหรับกลุ่มนักท่องเที่ยว

ที่ประชุมรับทราบความเป็นไปได้ที่จะขยายขอบเขตพื้นที่ชายแดนสำหรับกลุ่มนักท่องเที่ยวชาวกัมพูชาที่ถือบัตรผ่านแดน ให้สามารถเข้ามาในประเทศไทยผ่านจุดผ่านแดนถาวรบ้านหาดเล็กให้สามารถเดินทางไปได้ถึงจังหวัดตราด จันทบุรี และชลบุรี เช่นเดียวกับกลุ่มนักท่องเที่ยวของไทยที่ถือบัตรผ่านแดนสามารถเข้าไปในกัมพูชา โดยผ่านจุดผ่านแดนถาวรจามเียนสามารถเดินทางไปได้ถึงจังหวัดเกาะกง กัมโพช และเก็บ และเมื่อสีหนุวิลล์ในฝั่งกัมพูชา อย่างไรก็ตาม การดำเนินการดังกล่าวต้องรอการประเมินผลโครงการนำร่องด้านการจัดการการข้ามแดนที่จุดผ่านแดนถาวรคลองลึก - ปอยเปต และต้องได้รับความเห็นชอบจากรัฐบาลของทั้งสองประเทศ ทั้งสองฝ่ายยังเห็นชอบที่จะร่วมกันพิจารณามาตรการที่เหมาะสมเพื่อให้เกิดการควบคุมและการจัดการข้ามแดนของประชาชนของทั้งสองประเทศให้มีประสิทธิภาพ เพื่อให้การดำเนินการในเรื่องนี้บังเกิดผล

### 12.2 เมืองคู่แฝด

เพื่อที่จะส่งเสริมความเข้าใจระหว่างกันและการติดต่อที่ใกล้ชิดในระดับประชาชนต่อประชาชน ทั้งสองฝ่ายจะสถาปนาเมืองคู่แฝดตามแผนปฏิบัติการ ACMECS ได้แก่ ศรีสะเกษ - เสียมราช สุรินทร์ - อุดรมิชัย สระแก้ว - บ้านเตี้ยเมียนเจย จันทบุรี - ไพลิน ตราด - เกาะกง ทั้งสองฝ่ายจะสนับสนุนให้หน่วยงานที่เกี่ยวข้องดำเนินการที่จำเป็นตามหลักการและแนวทางที่จะนำมาสู่การทำความเข้าใจในการสถาปนาความสัมพันธ์เมื่อคู่แฝดระหว่างสองฝ่าย

## 13. การประชุมคณะผู้ว่าราชการจังหวัดชายแดนไทย - กัมพูชา ครั้งที่ 3

ฝ่ายไทยเห็นชอบที่จะเป็นเจ้าภาพการประชุมคณะผู้ว่าราชการจังหวัดชายแดนไทย - กัมพูชา ครั้งที่ 3 สำหรับสถานที่และกำหนดเวลาของการประชุมจะแจ้งให้ทราบในภายหลังผ่านช่องทางทางการทูต

คณะผู้แทนฝ่ายไทยแสดงความชื่นชมต่อการให้การต้อนรับ และการจัดประชุมของคณะผู้แทนฝ่ายกัมพูชาระหว่างการประชุมครั้งนี้ เช่นเดียวกับการจัดการที่เกี่ยวกับการประชุมต่าง ๆ ของฝ่ายกัมพูชา

คณะผู้แทนฝ่ายกัมพูชาแสดงความขอบคุณต่อคณะผู้แทนฝ่ายไทยในการให้ความร่วมมืออย่างมีมิตรไมตรี อันทำให้การประชุมครั้งนี้ประสบผลสำเร็จและบรรลุเป้าหมายในการเสริมสร้างมิตรภาพ และความร่วมมือระหว่างจังหวัดชายแดนของทั้งสองประเทศ

พนมเปญ, ราชอาณาจักรกัมพูชา เมื่อวันที่ 6 มกราคม 2548

(คำแปลอย่างไม่เป็นทางการ)